

17. Odpoveď ministra dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
J. Počiatka na interpeláciu poslanca Národnej rady Slovenskej republiky J. Nagya podanú
29. mája 2014 vo veci implementácie rezolúcie a odporúčania Rady Európy

JÁN POČIATEK
minister dopravy, výstavby
a regionálneho rozvoja
Slovenskej republiky

SEKRETARIÁT PREDSEDU NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY		
Dátum zaevidovania:		
26-06-2014		
Číslo spisu: PRED-601/2014		
Listy: 1/2	Prílohy:	
RZ	ZH	LU

Bratislava 9. júna 2014
Číslo: 1653/2014/A220-OVPA/35375-M
Stupeň dôvernosti: verejné

Vážený pán poslanec,

na požiadanie predsedu Národnej rady SR (list č. PREDS- 547/2014 zo dňa 30. 05. 2014) si Vám dovoľujem zaslať odpoveď na Vašu písomnú interpeláciu vo veci umiestnenia dvojazyčných tabúľ na vlakové zastávky.

Uvádzať označenie obce v jazyku menšiny aj pri označení železničnej stanice, autobusovej stanice, letiska a prístavu umožňuje zákon č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 184/1999 Z. z.“). Označenie obce v jazyku menšiny sa zobrazuje pod názvom v štátnom jazyku rovnakým alebo menším typom písma.

Takéto označenie obce v menšinovom jazyku má výlučne miestny charakter, je súčasťou kultúrneho dedičstva príslušnej menšiny, nie je úradným názvom obce a vo verejnom styku sa môže používať iba v rozsahu, ktorý ustanovuje zákon č. 184/1999 Z. z., ktorý má územne obmedzenú pôsobnosť – t. j. môže sa uplatňovať len na území obce uvedenej v nariadení vlády SR č. 221/1999 Z. z., ktorým sa vydáva zoznam obcí, v ktorých občania SR patriaci k národnostnej menšine tvoria najmenej 20 % obyvateľstva v znení zákona č. 534/2011 Z. z. (ďalej len „nariadenie vlády SR č. 221/1999 Z. z.“).

Uplatnenie práva príslušníkov národnostných menšín je na základe uvedeného vykonateľné.

Možnosť označovania obcí v jazyku národnostných menšín sa týka len železničných staníc.

Zavedenie povinnosti uvádzať popri názve železničnej stanice v štátnom jazyku aj označenie stanice v jazyku národnostnej menšiny, ako aj aplikovanie tejto povinnosti popri stanicích aj na železničné zastávky by vyžadovalo predovšetkým novelizáciu zákona č. 184/1999 Z. z., ktorý však nespadá do pôsobnosti Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR.

V rámci predmetnej úpravy by následne musel byť vydaný vykonávací právny predpis, ktorý by stanovil znenie názvov železničných staníc a železničných zastávok v jazykoch národnostných menšín obdobne, ako je to pri označení obcí v jazykoch menšín formou nariadenia vlády

č. 221/1999 Z. z., keďže názov obce nie je v každom prípade totožný s názvom železničnej stanice a železničnej zastávky.

Vzhľadom na skutočnosť, že zavedenie nových povinností by bolo spojené s finančnými nárokmi na rozpočet verejnej správy, bolo by potrebné, aby sa prípadný návrh primerane vyrovnal aj s touto problematikou.

V Národnej rade Slovenskej republiky bol opätovne iniciovaný „Návrh poslancov Národnej rady Slovenskej republiky Lászlóa SÓLYMOSA, Bélu BUGÁRA, Eleméra JAKABA a Arpáda ÉRSEKA na vydanie zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov“ (tlač č. 828), ktorým malo byť zavedené označovanie železničných staníc a železničných zastávok nie označením obce, ale názvami staníc a zastávok v štátnom jazyku a v menšinových jazykoch, a to vo všetkých obciach podľa nariadenia vlády SR č. 221/1999 Z. z. Podľa návrhu takéto označenie by bolo povinnosťou a nie možnosťou, ako to pri obdobnom inštitúte – označovanie obcí – uvádza v súčasnosti zákon č. 184/1999 Z. z.

Národná rada Slovenskej republiky svojím uznesením č. 1116 zo dňa 1. apríla 2014 po prerokovaní uvedeného návrhu zákona v prvom čítaní rozhodla, že podľa § 73 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 350/1996 Z. z. o rokovacom poriadku Národnej rady Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov nebude pokračovať v rokovaní o tomto návrhu zákona.

S pozdravom



Vážený pán
József Nagy
poslanec Národnej rady SR
Národná rada Slovenskej republiky
Bratislava

Na vedomie:
Vážený pán
Pavol Paška
predseda Národnej rady SR
Národná rada Slovenskej republiky
Bratislava